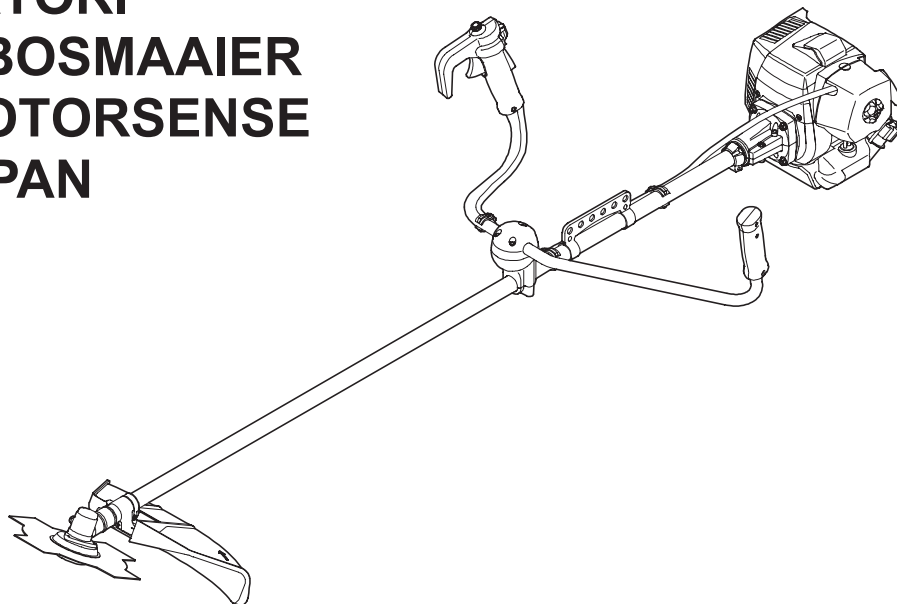


**BRUSH CUTTER
DESBROZADORA
DEBROUSSAILLEUSE
ROÇADORAS
DECESPUGLIATORI
DRAAGBARE BOSMAAIER
TRAGBARE MOTORSENSE
MOTORLU TIRPAN**



Model **V242L**
Modelo **V242W**
Modèle **V262L**
Modelo **V262W**
Modello **V282W**
Model
Model
Model



(ENGLISH) OPERATING MANUAL
(ESPAÑOL) MANUAL DE INSTRUCCIONES
(FRANÇAIS) MANUAL DE FONCTIONNEMENT
(PORTUGUÊS) MANUAL DE INSTRUÇÕES
(ITALIANO) MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
(NEDERLANDS) HANDLEIDING
(DEUTSCH) BEDIENUNGSANLEITUNG
(TÜRKÇE) KULLANMA KILAVUZU



Make sure all operators study this Manual carefully before using the brush cutter.



MARUNAKA, LTD.

11MUKAIDANISHI-MACHI.KISSHOIN.MINAMI-KU.KYOTO,JAPAN.601-8307
info-e@marunaka-japan.co.jp
<http://www.marunaka-japan.co.jp>

CODE: 800204407
0802

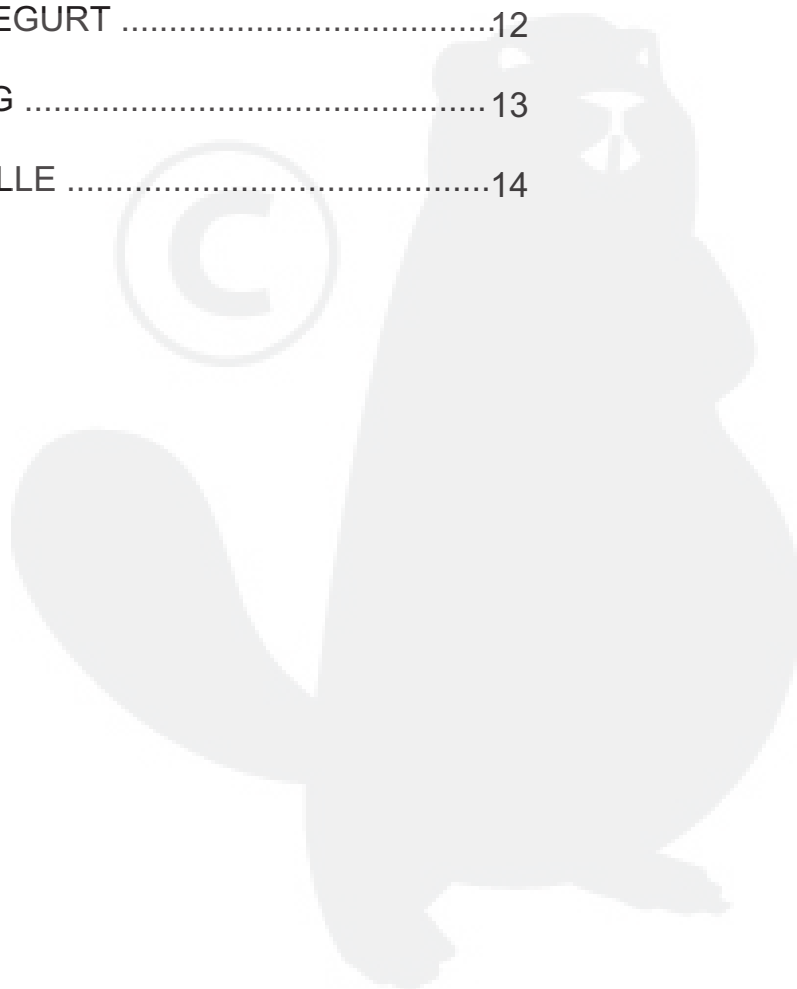
Inhalt

TECHNISCHE DATEN

BEDEUTUNG DER SYMBOLE

[1] ALLGEMEINE BESCHREIBUNG	1
[2] SICHERHEITSREGELN	2
[3] SICHERE HANDHABUNG	3
[4] KRAFTSTOFF UND ÖL	5
[5] MONTAGE DER SCHUTZVORRICHTUNG	6
[6] ANBRINGEN VON MESSER UND NYLONSCHNURKOPF ...	7
[7] MONTAGE VON MOTOR UND WELLENGEHÄUSE	8
[8] MONTAGE VON HANDGRIFF UND GASZUG	8
[9] ANLASSEN UND ABSTELLEN DES MOTORS	9
[10] UMGANG MIT DEM TRAGEGURT	12
[11] REGELMÄSSIGE WARTUNG	13
[12] FEHLERBEHEBUNGSTABELLE	14



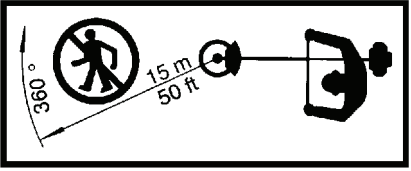
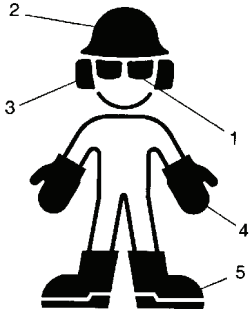

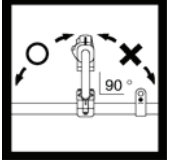


DEUTSCH



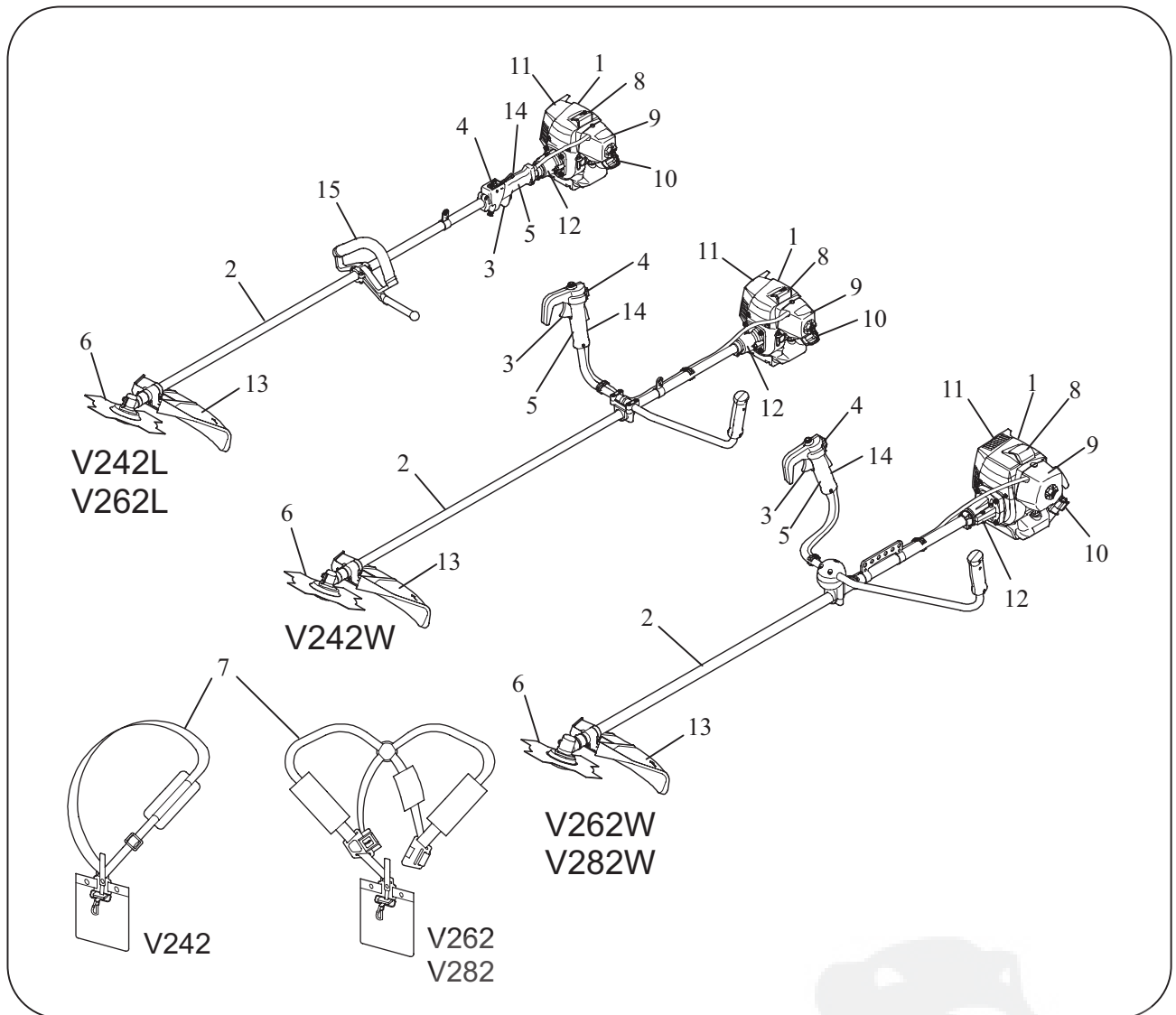
TECHNISCHE DATEN

Model	V242L			V242W			V262L			V262W			V282W								
	TJ027E	GX25	TLE26	TJ027E	GX25	TLE26	TJ035E	TJ045E	GX35	TLE33	TJ035E	TJ045E	GX35	TLE33	TJ045E						
Motor	Gerät ohne Schneidvorrichtung, leerer Tank	kg	5.4	5.9	5.6	6.1	6.6	6.3	6.5	7.2	7.3	7.2	7.2	6.9	7.5	8.4	8.4	8.4	7.9	8.6	
Gewichte	Gerät mit Schneidvorrichtung, leerer Tank	kg	6.0	6.5	6.2	6.7	7.2	6.9	7.2	8.0	8.0	7.9	7.9	7.6	8.2	9.0	9.0	8.9	8.6	9.2	
Inhalt	Gerät mit Schneidvorrichtung, voller Tank	kg	6.4	6.9	6.7	7.1	7.6	7.4	7.7	8.6	8.6	8.4	8.4	8.2	8.7	9.6	9.6	9.4	9.2	9.8	
	Kraftstofftank	l	0.5	0.58	0.6	0.5	0.58	0.6	0.7	0.9	0.9	0.63	0.63	0.8	0.7	0.9	0.9	0.63	0.8	0.9	
	Messerdurchmesser	mm	230																		
	Messerdicke	mm	1.4																		
Schneidvorrichtung	Anzahl Schneidzähne	mm	3, 4 oder 8																		
	Durchmesser der Öffnung in der Messermittle	mm	25.4																		
	Messerdrehzahl bei maximal zulässiger Motordrehzahl	rpm	8000																		
Übersetzungsverhältnis			1.36																		
Drehrichtung der Antriebswelle			Von oben gesehen gegen den Uhrzeigersinn																		
Abmessungen	Länge	mm	1835	1865	1845	1835	1865	1845	1850	1860	1875	1875	1860	1845	1850	1860	1875	1875	1845	1860	
	Breite	mm	400	400	400	695	695	695	400	400	400	400	400	400	690	690	690	690	690	690	
	Höhe	mm	295	310	300	480	480	480	325	335	340	340	340	330	525	525	525	525	525	525	
Hubraum		cm ³	26.3	25.0	25.6	26.3	25.0	25.6	34.4	45.4	45.4	35.8	34.4	32.6	45.4	45.4	35.8	32.6	45.4		
Maximale Wellenbremkraft, gemessen gemäß ISO 8893		kW	0.77	0.72	1.12	0.77	0.72	1.12	1.03	1.4	1.4	1.0	1.03	1.3	1.03	1.4	1.0	1.3	1.4		
Drehzahlen	Motordrehzahl bei Höchstleistung	rpm	7500	7000	7500	7500	7000	7500	7000	7500	7000	7000	7000	7000	7000	7500	7000	7000	7000		
	Empfohlene maximale Motordrehzahl	rpm	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000		
	Antriebswellendrehzahl	rpm	5900	5900	5900	5900	5900	5900	5900	5900	5900	5900	5900	5900	5900	5900	5900	5900	5900		
	Empfohlene Motoreneindrehzahl	rpm	2800	2800	2800	2800	2800	2800	2800	2800	2800	2800	2800	2800	2800	2800	2800	2800	2800		
	Drehzahl bei beginnendem Eingreifen der Kupplung	rpm	3800	3800	3800	3800	3800	3800	3800	3800	3800	3800	3800	3800	3800	3800	3800	3800	3800		
Kraftstoffverbrauch		gr/(kW·h)	54.5/7500rpm	54.7/7000rpm	38.7/500rpm	54.5/7500rpm	54.7/7000rpm	38.7/500rpm	46.5/7000rpm	46.0/7500rpm	51.8/7000rpm	51.8/7000rpm	46.5/7000rpm	44.5/7000rpm	46.5/7000rpm	51.8/7000rpm	51.8/7000rpm	44.5/7000rpm	46.0/7500rpm		
Sohalldruckpegel	Loerlauf (L _{PR})	dB	75.9	72.6	76.7	75.9	72.6	76.7	77.2	74.0	72.5	72.5	77.2	75.2	77.2	74.0	72.5	75.2	74.0		
	Belhoher Drehzahl (L _{PRR})	dB	96.3	94.1	96.2	96.3	94.1	96.2	98.5	101.2	96.0	96.0	98.5	97.6	98.5	101.2	96.0	97.6	101.2		
Lautstärkepegel	Loerlauf (L _{WR})	dB	87	83	88	87	83	88	87	84	86	86	87	87	87	84	86	87	84		
	Belhoher Drehzahl (L _{WR})	dB	106	106	108	106	106	108	110	110	109	109	110	110	110	110	109	110	110		
Garantierter Schalleistungspegel (L _{WA})		dB	111																		
Vibrationspegel	Loerlauf (R _{∕L})	m/s ²	2.2/4.4	1.8/2.4	2.5/5.5	2.3/2.2	1.6/1.5	2.2/2.1	4.3/5.3	3.0/5.1	1.3/3.4	5.0/4.6	2.7/4.0	3.4/2.7	1.7/3.0	1.9/2.9	2.6/1.9				
	Belhoher Drehzahl (R _{∕L})	m/s ²	6.2/12.2	7.5/7.7	6.7/10.9	3.1/2.5	4.8/4.2	5.1/4.4	6.5/8.8	7.1/8.3	7.4/7.2	4.9/11.1	5.6/5.0	7.9/7.1	5.6/4.8	6.3/6.0	7.1/5.1				
	Gleichwertige vibration totale werte (R _{∕L})	m/s ²	4.6/9.2	5.4/5.7	5.1/8.6	2.7/2.3	3.5/3.2	3.9/3.4	5.5/7.2	5.4/6.9	5.3/5.7	4.9/8.5	4.4/4.5	6.1/5.4	4.1/4.0	4.7/4.7	5.4/3.9				

BEZEICHNUNG SYMBOLEN

	<p>Achtung!</p>
	<p>Kein Kreissägeblatt verwenden</p>
	<p>Mindest-Sicherheitsabstand</p>
	<p>Sicherheitskleidung 1) Geprüfte Sicherheitsbrille oder Gesichtsschutz 2) Geprüfter Schutzhelm 3) Geprüfter Gehörschutz 4) Geprüfte Arbeitshandschuhe 5) Geprüfte Sicherheitsschuhe</p>
	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig</p>
	<p>Handgriff in Position '○' fixieren</p>
	<p>Nicht rauchen beim Tanken und beim Arbeiten</p>
	<p>Achten Sie auf umherliegende Gegenstände</p>

[1] ALLGEMEINE BESCHREIBUNG



1. Motor
2. Antriebswellengehäuse
3. Gasgriff
4. AUS-Schalter/Gasverstellung
5. Steuergriff
6. Messer
7. Tragegurt
8. Zündkerze
9. Luftfilterdeckel
10. Kraftstoffankdeckel
11. Schalldämpfer
12. Kupplungsgehäuse
13. Schutzvorrichtung
14. Sicherheitsgriff
15. Bügelgriff

[2] SICHERHEITSREGELN



Abb. 2-1

1. Stellen Sie sicher, daß jeder Bediener diese Anleitung vor Benutzung der Motorsense gründlich liest. Kinder dürfen die Motorsense nicht benutzen.

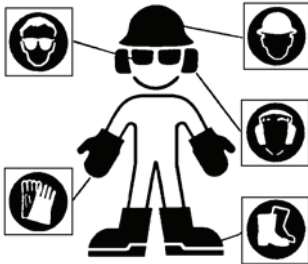


Abb. 2-2

2. Tragen Sie bei der Arbeit mit der Motorsense geeignete Kleidung.

- a) Enganliegende Schutzkleidung (tragen Sie keine kurzen Hosen oder weite Kleidung).
- b) Sicherheitsschuhe (tragen Sie keine Sandalen, und arbeiten Sie nicht barfuß).
- c) Stabile Schutzhandschuhe.
- d) Sicherheitsvisier oder Schutzbrille.
- e) Gehörschutz.

Informieren Sie sich darüber, wie Motor und Messer im Notfall zum Stillstand gebracht werden (siehe Abschnitt ANLASSEN UND ABSTELLEN DES MOTORS).

Arbeiten Sie niemals mit der Motorsense, wenn Sie übermüdet oder körperlich dazu nicht in Lage sind, oder wenn Sie unter Einfluß von Alkohol, bestimmten Medikamenten oder Drogen stehen.

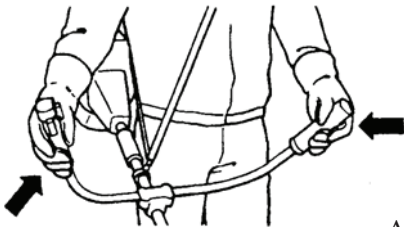


Abb. 2-3

3. Arbeiten Sie vorsichtig. Längeres Arbeiten mit diesem Gerät kann beim Benutzer durch Vibrationen die Raynaudsche Krankheit verursachen. Halten Sie die Motorsense immer fest mit beiden Händen. Sorgen Sie beim Arbeiten für sicheren Stand. Die Motorsense darf ausschließlich entsprechend der Anleitung benutzt werden (siehe Abschnitt SICHERE HANDHABUNG).

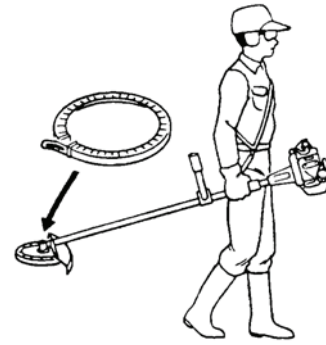


Abb. 2-4

4. Transportieren Sie die Motorsense nicht bei laufendem Motor, auch nicht über kurze Entfernungen. Stellen Sie den Motor ab, bringen Sie den Messerschutz am Messer an, und tragen Sie das Gerät so, daß der Schneidkopf sich hinter Ihnen befindet. Beim Transport in einem Fahrzeug muß die Motorsense so gesichert werden, daß sie sich im Fahrzeug nicht bewegen kann. Leeren Sie vor dem Transportieren des Geräts grundsätzlich den Kraftstofftank. Starten Sie die Motorsense auf ebenem Boden. Sorgen Sie beim Starten des Geräts für sicheren Stand. Vergewissern Sie sich, daß das Messer oder der Nylonschnurkopf nicht den Boden oder andere Hindernisse berührt.



Abb. 2-5

5. Betreiben Sie die Motorsense nicht in der Nähe von Feuer oder verschüttetem Benzin. Betreiben Sie den Motor nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. AUSPUFFGASE SIND GIFTIG. SIE KÖNNEN ZU ERSTICKUNGSTOD FÜHREN.

Wischen sie nach dem Betanken verschütteten Kraftstoff auf. Rauchen Sie bei dieser Tätigkeit nicht. Starten Sie den Motor in ausreichender Entfernung vom Betankungsbereich und von Kraftstoffbehältern (Mindestabstand 3 Meter). Betanken Sie die Maschine nicht bei laufendem Motor.

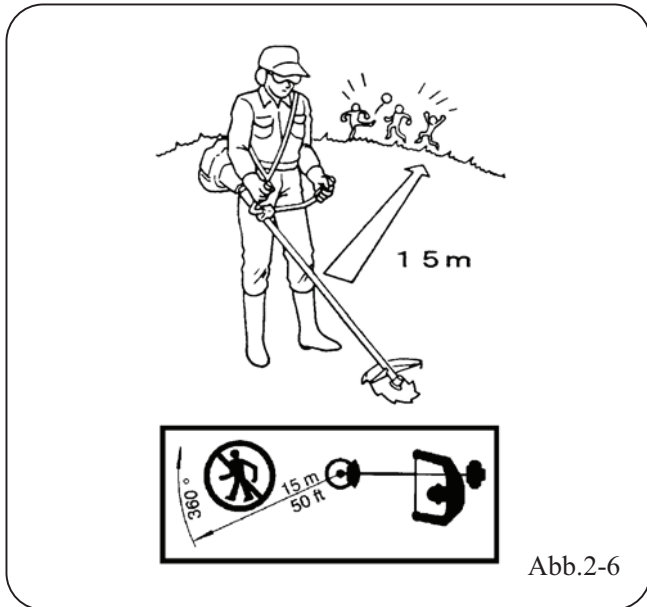


Abb.2-6

6. Halten Sie Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern (Mindestabstand 15 Meter).

Sollte sich Ihnen jemand nähern, stellen Sie den Motor ab, und halten Sie das Messer an (siehe Abschnitt STARTEN UND ABSTELLEN DES MOTORS), da während des Betriebs das Messer oder der Nylonschnurkopf Gras, Steine oder andere Materialien fortschleudern könnte. Das Messer ist scharf. Seien Sie bei der Handhabung vorsichtig, auch wenn der Motor nicht läuft. Tragen Sie Schutzhandschuhe. Stellen Sie vor Arbeiten an der Maschine oder vor Berühren des Messers oder des Schnurkopfes den Motor ab, und warten Sie, bis alle rotierenden Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

DIE MOTORSENSE DARF NICHT BENUTZT WERDEN, WENN DIE VORGESCHRIEBENE SCHUTZVORRICHTUNG NICHT FEST ANGEBRACHT IST (siehe Abschnitte SICHERE HANDHABUNG und MONTAGE VON MESSER UND NYLONSCHNURKOPF). Befolgen Sie alle Anweisungen sorgfältig, damit Sie nicht aufgrund der folgenden Umstände Ihr Leben oder das Leben anderer in Gefahr bringen:

- a) möglicher Kontakt mit schneidenden oder rotierenden Teilen;
- b) herausragende Gegenstände.

ACHTUNG: Starten Sie den Motor nicht, wenn er nicht auf die Welle montiert ist, da die Kupplung hierbei in ihre Einzelteile zerfallen könnte.

[3] SICHERE HANDHABUNG

Das Gerät muß rechts vom Körper gehalten werden. Auf diese Weise werden die Auspuffgase vom Bediener weggeleitet, und der Auspuff wird nicht durch die Kleidung des Bedieners verdeckt. Wenn Sie vorher noch nie mit einer Motorsense gearbeitet haben, sollten Sie sich die Zeit nehmen, um sich mit den Bedienelementen und der Handhabung vertraut zu machen. Überprüfen Sie die Maschine vor der Benutzung sorgfältig. Achten Sie auf lose Schrauben, beschädigte Teile oder austretenden Kraftstoff. Tauschen Sie beschädigte oder übermäßig verschlissene Teile (Messer, Nylonschnurköpfe, SCHUTZVORRICHTUNGEN) aus.

Lassen Sie Wartungs- und Reparaturarbeiten nur von Vertragswerkstätten durchführen. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Vibrationsschutz-Komponenten.

HINWEIS: Um Leistung und Sicherheit aufrecht zu erhalten, sollten Sie ausschließlich Originalersatz- und -zubehöerteile verwenden.

Vermeiden Sie die Benutzung der Motorsense über sehr lange Zeiten.

Übermäßige Vibrationen können gesundheitsschädlich sein.

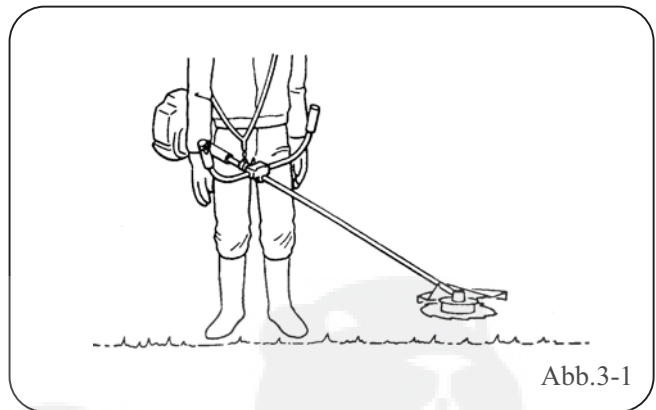
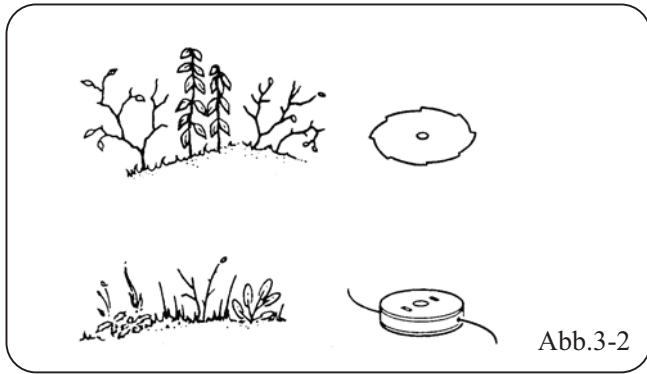


Abb.3-1

1. Entfernen Sie aus dem Arbeitsbereich alle Steine, Schutt, Seile, Metallteile oder sonstige Gegenstände, die sich in den rotierenden Teilen verfangen oder fortgeschleudert werden könnten. Legen Sie vor Arbeitsbeginn den Tragegurt korrekt an.

Stellen Sie den Tragegurt mit der Schnalle so ein, daß die Motorsense auf Ihrer rechten Körperseite gut ausbalanciert ist, und daß das Messer oder der Schurkopf sich parallel zum Boden befindet. Achten Sie darauf, daß die Stangensperre (sofern vorhanden) korrekt montiert ist.



2. Die Motorsense kann mit folgendem Zubehör ausgerüstet werden: a) Messer, b) Nylonschnurkopf.

- a) **ACHTEN SIE BEI VERWENDUNG EINES MESSERS DARAUF, DASS DIE RICHTIGE SCHUTZVORRICHTUNG ANGEBRACHT IST.**
- b) **ACHTEN SIE BEI VERWENDUNG EINES NYLONSCHNURKOPFES DARAUF, DASS DIE RICHTIGE SCHUTZVORRICHTUNG ANGEBRACHT IST.**

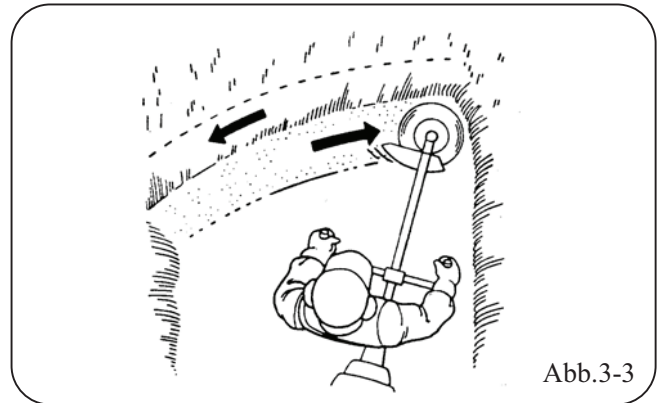
Halten Sie bei Benutzung des Geräts den vorderen Teil der Maschine (Messer oder Nylonschnurkopf) unter Hüfthöhe.

NYLONSCHNURKOPF:

Achten Sie stets auf korrekte Montage (siehe Abschnitt MONTAGE und die entsprechende Abbildung). Der Nylonschnurkopf eignet sich zum Rasen mähen oder zum Schneiden von Gras und Unkraut an Kanten oder an Stellen mit Hindernissen, wie Bäumen, Zäunen oder Mauern. Mit dem Nylonschnurkopf wird außerdem die Gefahr der Beschädigung von kleinen Pflanzen oder Baumrinde verringert.

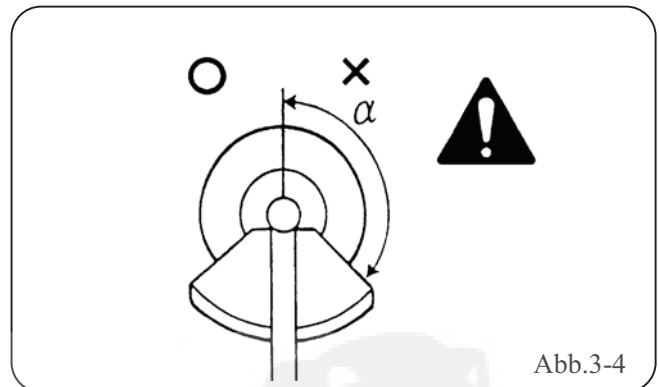
MESSER:

Achten Sie stets auf korrekte Montage (siehe Abschnitt MONTAGE und die entsprechende Abbildung). Beim Anbringen oder Wechseln einer Schneidvorrichtung müssen Sie die Anweisungen im Abschnitt "Anbringen eines Messers oder eines Nylonschnurkopfes" genauestens befolgen. Montieren Sie diese Schneidvorrichtungen ausschließlich unter Verwendung aller beschriebenen Teile in der richtigen Reihenfolge.



3. **MESSER:** Sie können damit alle Arten von Gras, Buschwerk oder Sträuchern schneiden. Benutzen Sie die Maschine wie eine Sense, und schneiden Sie immer mit Vollgas.

HINWEIS: Diese Maschine ist so konstruiert, daß das Messer oder der Nylonschnurkopf sich gegen den Uhrzeigersinn drehen.



4. **ACHTUNG:** Arbeiten Sie immer mit einem gründlich geschärften Messer.

Mit einem Messer mit verschlissenen Zähnen erzielen Sie nicht nur schlechte Ergebnisse, es kann auch zu plötzlichen Schüben kommen. Dies kann zu einem heftigen seitlichen Stoß führen, der auftritt wenn das Messer an feste Gegenstände stößt. Ein solcher Stoß kann dazu führen, daß der Bediener die Kontrolle über die Maschine verliert. Verwenden Sie kein beschädigtes Messer, sondern tauschen Sie es gegen ein neues aus.

SCHUB: Kann bei jedem Messertyp innerhalb des Gefahrenbereichs auftreten. Es ist daher ratsam, mit dem verbleibenden Bereich des Messers zu schneiden.

[4] KRAFTSTOFF UND ÖL

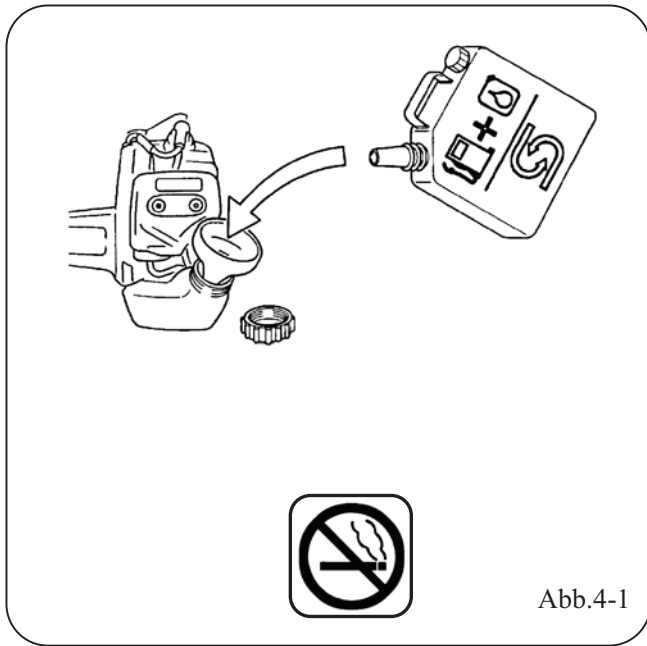




Abb.4-1

	50 : 1
	
	2 %
4 ltr	80 mL
5	100
10	200
20	400

1. ZWEITAKTMOTOR

(KAWASAKI: Serie TJ , MITSUBISHI: Serie TLE)

Dieses Gerät ist mit einem Zweitaktmotor ausgestattet, der mit einem Zweitakter-Gemisch aus Kraftstoff und Öl betrieben wird. Verwenden Sie ein hochwertiges Zweitaktmotoröl im Verhältnis 1:50 (2% Öl). Um ein gutes Kraftstoffgemisch zu erzielen, sollten Sie das Öl vor dem Benzin in den Behälter geben.

Benzin

Dieser Motor kann mit verbleitem oder unverbleitem Benzin mit mindestens 90 Oktan betrieben werden. Mischen Sie bei Verwendung von unverbleitem Benzin den Kraftstoff mit 2% (1:50) hochwertigem Synthetiköl für Zweitaktmotoren.

WICHTIG: Schütteln Sie die Kraftstoffmischung vor jeder Benutzung gründlich.

Die Qualität des Kraftstoffgemischs nimmt mit der Zeit ab. Wir empfehlen Ihnen daher, nur so viel Kraftstoffmischung herzustellen, wie Sie bei einer Benutzung benötigen. Verwenden Sie kein Kraftstoffgemisch, das älter ist, als eine Woche, da hierdurch der Motor beschädigt werden könnte.

ACHTUNG: Rauchen Sie beim Befüllen des Kraftstoffbehälters nicht.

Öffnen Sie den Tankverschlußdeckel langsam.

Füllen Sie Kraftstoff nur in gut belüfteten Räumen nach, und halten Sie sich von offenem Feuer oder Funken fern.

Lagern Sie Kraftstoff grundsätzlich in einem dafür zugelassenen Behälter.

Sichere Lagerung von Kraftstoff

Benzin ist äußerst leicht entzündlich. Löschen Sie vor dem Umgang mit Benzin alle Zigaretten, Pfeifen und Zigarren. vermeiden Sie das Verschütten von Benzin. Lagern Sie Kraftstoff an kühlen, gut gelüfteten Stellen in einem zugelassenen Behälter, der eigens für diesen Zweck vorgesehen ist.

Bewahren Sie den Motor nie mit gefülltem Kraftstoff an geschlossenen, schlecht belüfteten Orten auf, wo Kraftstoffdämpfe mit offenem Feuer, Funken oder Dauerzündflammen in Berührung kommen könnten, etwa bei Öfen, Durchlauferhitzern, Wäschetrocknern, usw. Benzindämpfe können Explosionen oder Brände verursachen. Lagern Sie niemals große Kraftstoffmengen.

2. VIERTAKTMOTOR (HONDA: Serie GX)

Benzin

Dieser Motor kann mit verbleitem oder unverbleitem Benzin mit mindestens 90 Oktan betrieben werden.

VORSICHT: Unbedingt den Motor abstellen, bevor der Motorölstand überprüft wird. Den Motor nicht wieder anlassen, bevor die Überprüfung des Motorölstands abgeschlossen ist.

[5] MONTAGE DER SCHUTZVORRICHTUNG

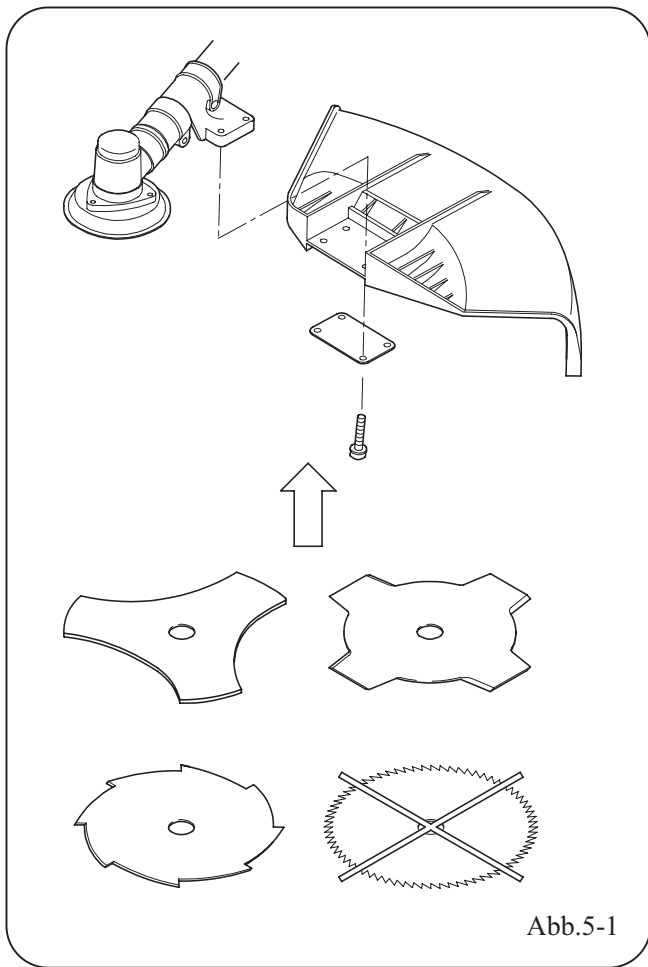


Abb.5-1

1. Aus Sicherheitsgründen muß das Gerät unbedingt mit der korrekten Schutzvorrichtung versehen werden, wenn ein Schneidmesser montiert wird (Abb. 5-1)

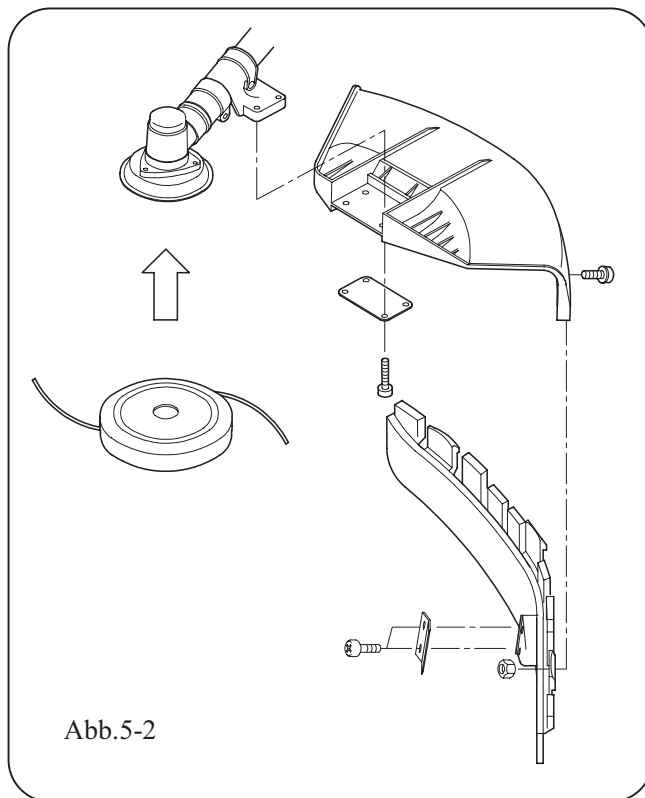


Abb.5-2

2. Aus Sicherheitsgründen muß das Gerät unbedingt mit der korrekten Schutzvorrichtung versehen werden, wenn ein Nylonschnurkopf montiert wird (Abb. 5-2)

Verwenden Sie nur die Originalmesser des Herstellers. Verwenden Sie nur Messer oder Nylonschnurköpfe, auf denen deutlich sichtbar eine Höchstzahl von mindestens 10.000 min^{-1} angegeben ist. Befolgen Sie sorgfältig die Montageanleitung.

Für Schrauben und Muttern setzen wir folgende Standardanzugsmomente an:

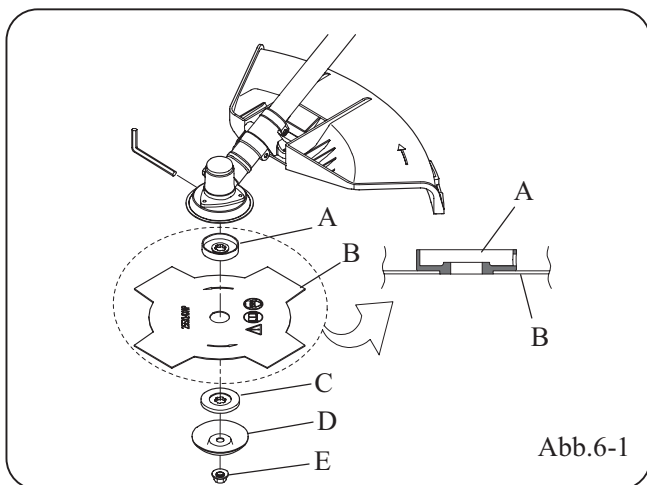
Größe	Anzugsmoment (daN·m)
M4	1.6
M5	3.1
M6	5.1
M8	12.2
M10	24.5

Achten Sie bitte darauf, daß Sie Schrauben und Muttern nicht zu fest anziehen.

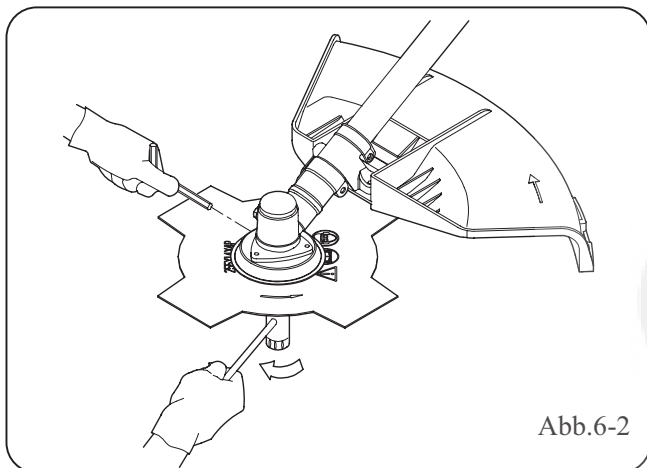
HINWEIS: Die Schraube an der Schmieröffnung des Getriebegehäuses muß mit 3.6 daN·m angezogen werden.

[6] ANBRINGEN VON MESSER UND NYLONSCHNURKOPF

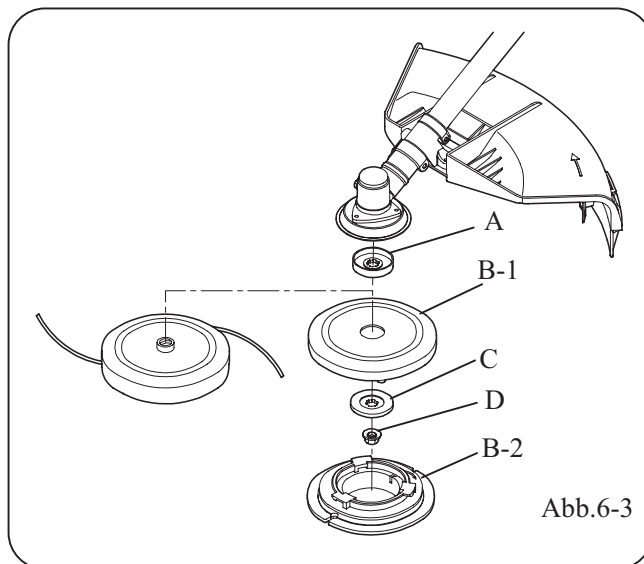
Bringen Sie die für Messer oder Nylonschnurkopf zu verwendende Schutzvorrichtung an (siehe Abschnitt MONTAGE DER SCHUTZVORRICHTUNGEN).



1. Montieren Sie das Messer, wie in der Abbildung gezeigt.
 - a) Haltescheibe (A) mit Messer (B) zentrierung
 - b) Beschriftung und Richtungspfeil des Messers (B) müssen nach oben wiesen
 - c) Messerkappe (C)
 - d) Stabilisator (D)
 - e) Messersicherungsmutter (E) (Abb. 6-2)



2. Vergewissern Sie sich, daß die Öffnung in der Messermitte exakt mit der Zentriermanschette in der Haltescheibe übereinstimmt. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn befestigen. Beim Anziehen kann die Messerbaugruppe festgehalten werden, indem der mitgelieferte Schraubenschlüssel oder Schraubendreher in Öffnungen in Haltescheibe und Getriebegehäuse eingeführt wird. Drehen Sie hierzu die Kappe, bis die beiden Öffnungen übereinstimmen.



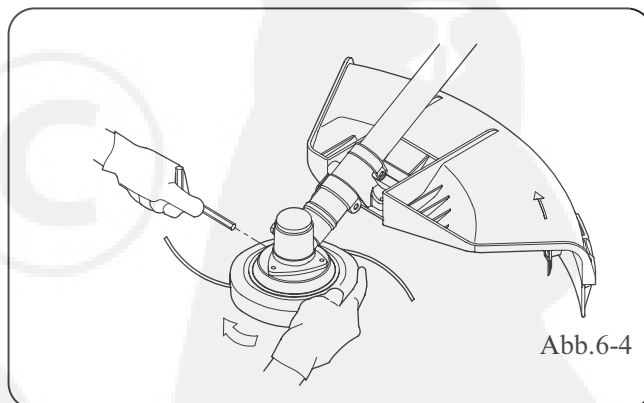
3. Montieren Sie den Nylonschnurkopf, wie in der Abbildung gezeigt.

Modell: NV

- a) Lösen Sie den Nylonschnurkopf NV, so daß nur noch die Scheibe (B-1) übrig bleibt.
- b) Bringen Sie die Scheibe mit der Mitte der Haltescheibe zur Übereinstimmung.
- c) Messerkappe
Beim Modell NV ist die Messerkappe (C) ein eigenes Teil.
- d) Messersicherungsmutter (D) (Abb. 6-2)
- e) Setzen Sie die Schnurkassette (B-2) auf die Scheibe (B-1).
Angaben zur Handhabung finden Sie in der Anleitung für den Nylonschnurkopf, Modell NV.

Modell: Spulen-Schneider

Bringen Sie den Nylonschnurkopf nach der Messerscheibe an (Abb. 6-4).



4. Beim Anziehen kann der Kopf festgehalten werden, indem der mitgelieferte Schraubenschlüssel oder Schraubendreher in die bereits bei der Montage des Messers gezeigten Öffnungen eingeführt wird.

[7] MONTAGE VON MOTOR UND WELLENGEHÄUSE

⚠ ACHTUNG

Lassen Sie den Motor nicht laufen, ohne daß das Wellengehäuse montiert ist, da hierbei die Kupplung wegfliegen könnte.

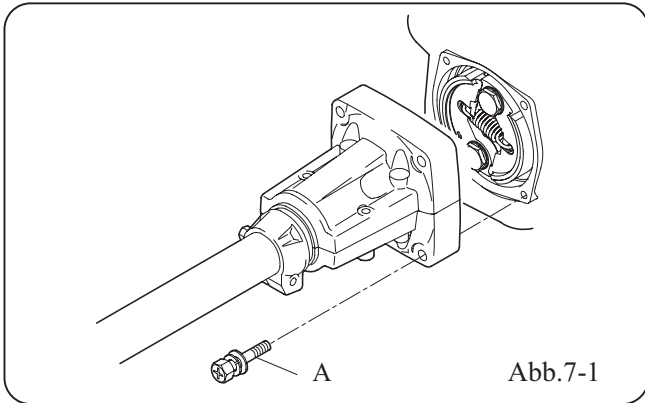


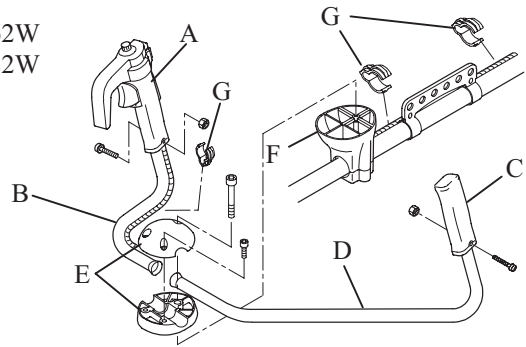
Abb.7-1

1. Montieren Sie den Motor auf das Wellengehäuse. Achten Sie darauf, daß die Welle vollständig bis zum Befestigungsteil eingeschoben ist, und ziehen Sie die vier Schrauben A an (Abb. 7-1).

[8] MONTAGE VON HANDGRIFF UND GASZUG

Montage des handgriffs

V262W
V282W



V242W

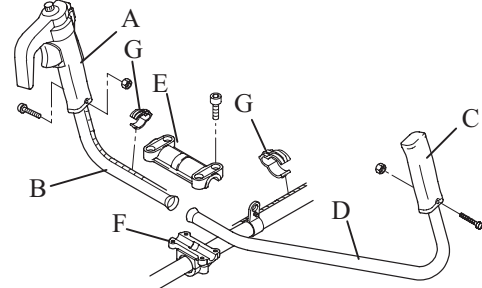


Abb.8-1

1. Doppelhandgriff

Befestigen Sie den Steuergriff (A) an der Griffstange (B) und den Griff (C) an der Griffstange (D). Achten Sie darauf, daß die einzelnen Griffstangen in die Nuten im Griffstangenhalter (F) passen, halten Sie sie zusammen mit dem Griffstangenhalter (E) fest, und befestigen Sie sie mit den Schrauben. Befestigen Sie Gaszug und Kabel mit Kabelbindern (G) am Handgriff. (Abb. 8-1)

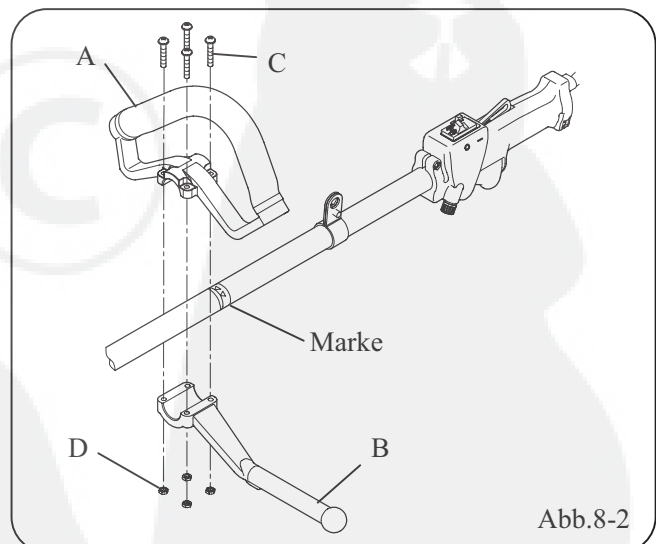


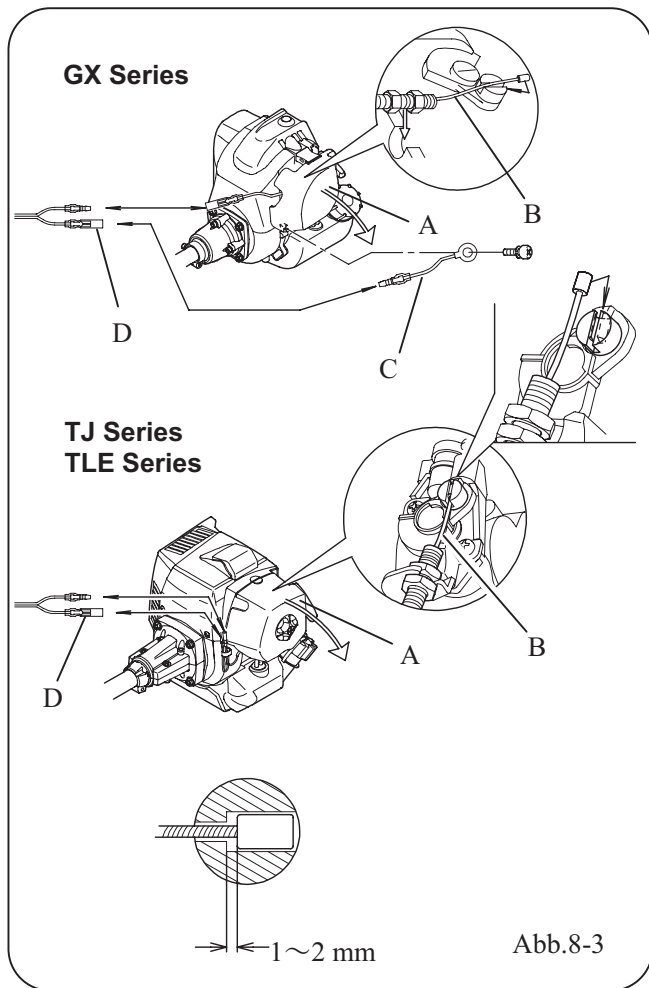
Abb.8-2

2. Bügelgriff

Der Schlingengriff besteht aus dem Schlingengriffgehäuse (A), dem Griffhalter (B), Befestigungsschrauben M5 × 30 (C) und Muttern M5 (D).

Setzen Sie das Schlingengriffgehäuse an der markierten Stelle auf die Antriebswelleneinheit, und befestigen Sie dann den Griffhalter (B) mit den Schrauben (C) und den Muttern (D).

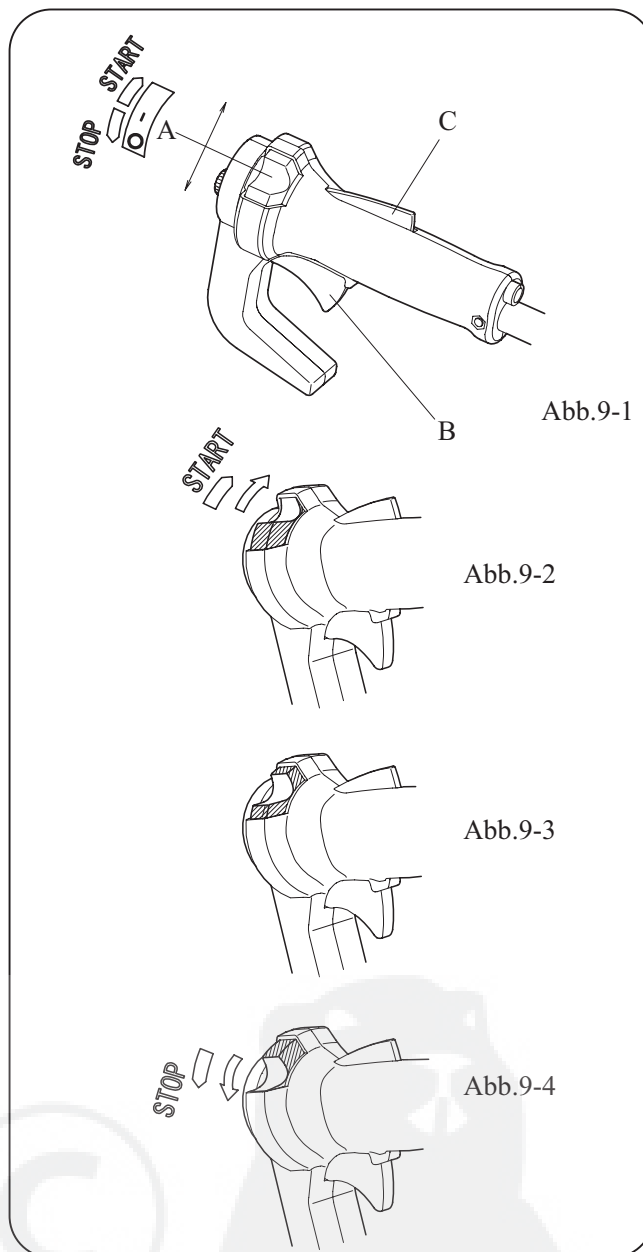
Befestigen des Gaszugs



- Den Luftfilterdeckel (A) abnehmen.
- Den Gaszug (B) anbringen.
- Das Normalspiel liegt zwischen 1 und 2 mm, am Gaszug-Ende gemessen.
- Das Motorkabel (C) am Motor anbringen (nur an Serie GX)
- Das Kabel zwischen Steuerhebel (D) und Motorkabel anbringen.
- Den Luftfilter (A) installieren.

[9] ANLASSEN UND ABSTELLEN DES MOTORS

MODELL: V242W V262W V282W



ANLASSEN DES MOTORS

• MOTOR MODELL: Serie GX , Serie TLE

Drücken Sie zunächst den Sicherungshebel (C), und halten Sie den Hebel (B) fest. Lassen Sie den Hebel (B) allmählich los, während Sie den Schieber (A) in die Richtung "→ START" bewegen (Abb. 9-2). Die Drosselklappe ist nun in der mittleren Drehzahlposition fixiert, um das Anlassen des Motors zu erleichtern.

Lassen Sie den Motor entsprechend der Betriebsanleitung des Motors an. Drücken Sie, nach dem der Motor angesprungen ist, den Hebel (B) erneut, und lassen Sie ihn wieder los. Die Drosselklappenvorverstellung ist aufgehoben, und der Motor läuft im Leerlauf. Gleichzeitig bewegt sich der Schieber in die in Abb. 9-3 gezeigte Position.

• **MOTOR MODELL: Serie TJ**

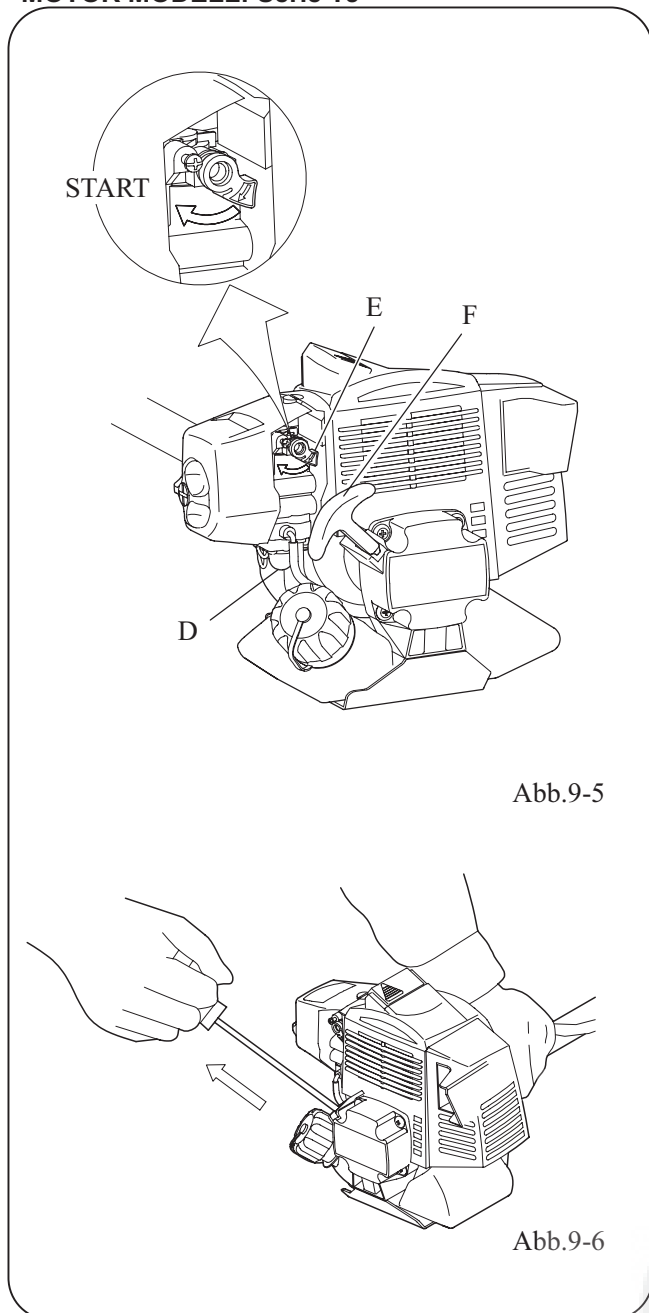


Abb.9-5

Abb.9-6

Den Knopf (A) in Richtung "→ START" schieben (Abb. 9-2).

Die Anlasspumpe (D) mehrere Male betätigen (Abb. 9-5).

Den Choke-Hebel (E) auf die Position "START" schieben (Abb. 9-5).

Den Rücklaufanlasser-Griff (F) kurz und kräftig ziehen, bis der Motor anspringt (Abb. 9-6).

HINWEIS: Durch Ziehen von Hebel (B) stellt sich der Choke-Hebel (E) automatisch zurück.

HINWEIS: Hierzu sich ebenfalls auf die Motor-Bedienungsanleitung beziehen.

ABSTELLEN DES MOTORS

Bewegen Sie zum Abstellen des Motors den Schieber (A) in die Richtung "→STOP" (Abb. 9-4).

ACHTUNG: nachdem der Motor abgestellt wurde, bewegt sich das rotierende Teil (Messer oder Nylonschnurkopf) noch einige Sekunden weiter. Halten Sie die Maschine, bis alle Teile zum Stillstand gekommen sind.

HINWEIS: Im Notfall kann die oben erwähnte Verzögerung beim Stoppen der beweglichen Teile verringert werden, indem man das Messer parallel zum Boden führt und den Boden berührt.

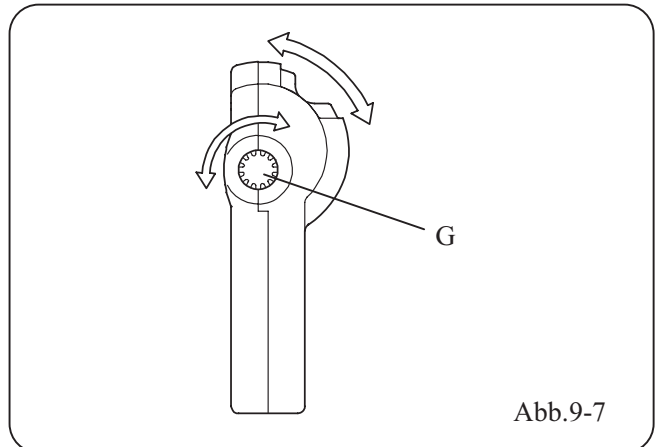


Abb.9-7

Beim Knopf (G) auf dem Steuergriff handelt es sich um die Gasverstellung (Abb. 9-7).

Dreht man den Knopf im Uhrzeigersinn, läuft der Motor mit geringerer Drehzahl, sobald der Hebel (B) betätigt wird. Durch Drehen des Knopfes gegen den Uhrzeigersinn läßt sich die Drehzahl erhöhen. Wählen Sie die Position des Knopfes entsprechend den Arbeitsbedingungen.

HINWEIS: Wird der Knopf zu weit (im Uhrzeigersinn) gedreht, läßt sich der Schieber (A) nicht mehr in der Position "→START" verriegeln.

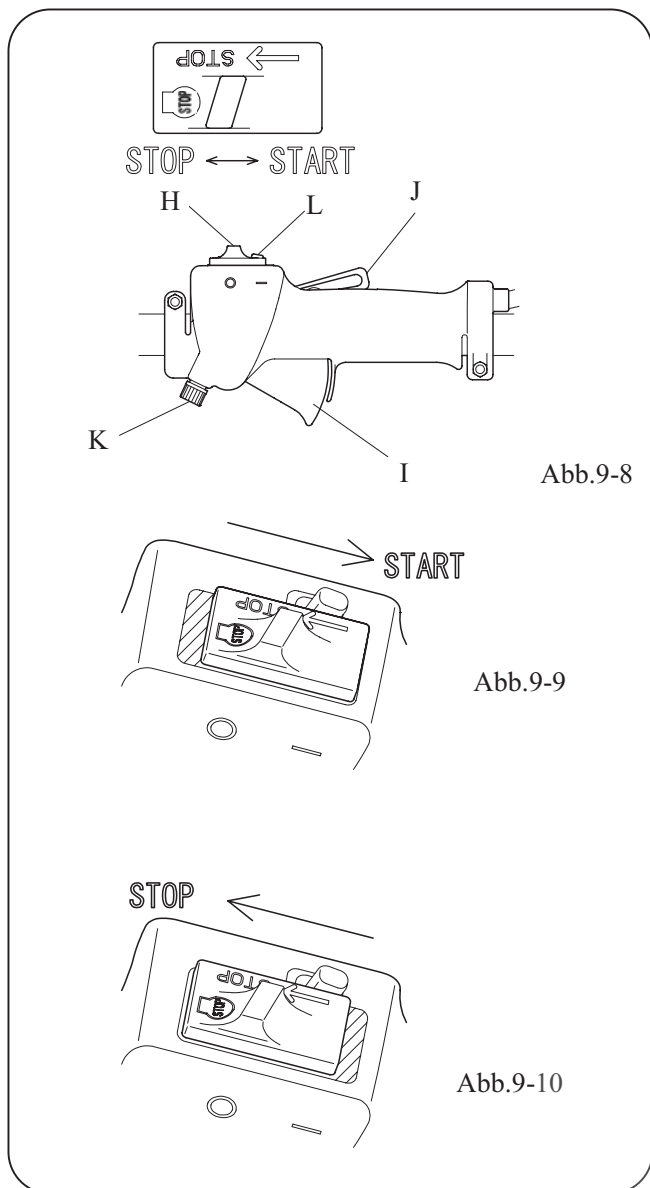


Abb.9-8

Abb.9-9

Abb.9-10

ANLASSEN DES MOTORS

• **MOTOR MODELL: Serie GX , Serie TLE**

Drücken Sie den Hebel (J) und halten den Hebel (I). Lassen Sie die Hebel (J) und (I) los, während Sie den Knopf (L) gedrückt halten. Der Handgashebel (I) befindet sich jetzt in seiner Teilbeschleunigungsposition, um den Motor schneller und leichter starten zu lassen. Starten Sie den Motor gemäß der Bedienungs- und Wartungsanleitung. Den Knopf (H) in Richtung "→ START" schieben (Abb. 9-9).

Nachdem Sie den Motor gestartet haben, ziehen Sie noch einmal den Handgashebel (I) und lassen ihn sofort los, um ihn von der Teilbeschleunigungsposition freizusetzen und die Maschine im Leerlauf laufen zu lassen, wenn Hebel (I) gelöst ist.

• **MOTOR MODELL: Serie TJ**

Den Knopf (H) in Richtung "→ START" schieben (Abb. 9-9).

Die Anlasspumpe (D:Abb. 9-5) mehrere Male betätigen. Den Choke-Hebel (E:Abb. 9-5) auf die Position "START" schieben.

Den Rücklaufanlasser-Griff (F:Abb. 9-5) kurz und kräftig ziehen, bis der Motor anspricht (Abb. 9-6).

HINWEIS: Durch Ziehen von Hebel (I) stellt sich der Choke-Hebel (E:Abb. 9-5) automatisch zurück.

HINWEIS: Hierzu sich ebenfalls auf die Motor-Bedienungsanleitung beziehen.

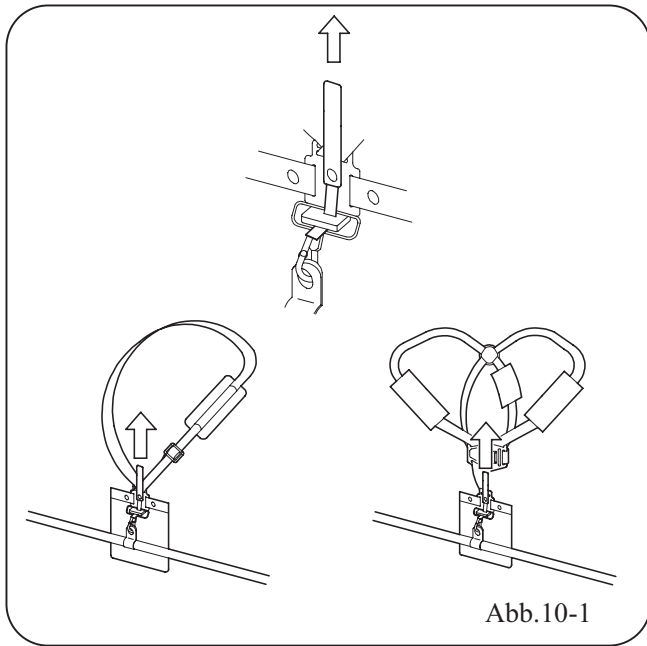
ABSTELLEN DES MOTORS

Um den Motor anzuhalten, drücken Sie Knopf (H) in seine STOP-Position (Abb. 9-10).

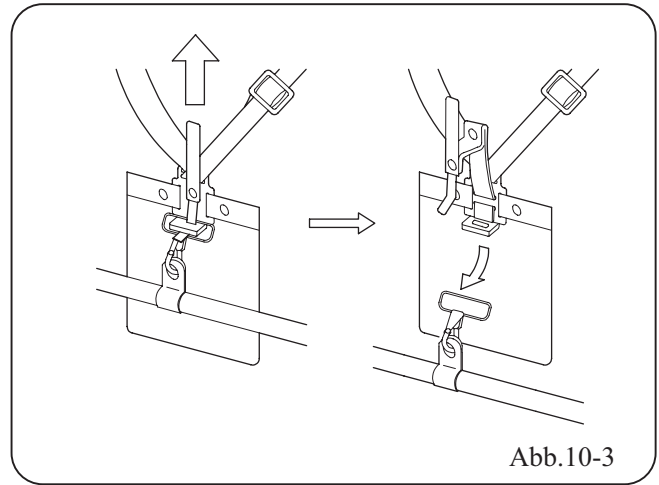
WARNUNG: Wenn die Maschine ausgeschaltet ist, rotiert der rotierende Teil, das Messer oder der Fadenmähkopf, für ein paar Sekunden weiter. Halten Sie das Gerät fest, bis alle Teile zum Stillstand gekommen sind.

ANMERKUNG: Bei einem eventuellen Notfall kann die benötigte Zeit für das Anhalten der Messerscheiben oder des Fadenmähkopfes verkürzt, indem der Mähkopf flach auf den Boden aufgedrückt wird. Die Ringmutter (K), die sich am Steuergriff befindet, dient dazu, die Maschine richtig einzustellen. Indem man die Ringmutter (K) im Uhrzeigersinn dreht, wird die U/min der Maschine während des folgenden Betätigen des Handgashebels (I) verringert. Umgekehrt, wenn die Ringmutter (K) entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht wird, steigt die U/min der Maschine. Stellen Sie daher die Ringmutter (K) gemäß den Bedienungsbedingungen ein.

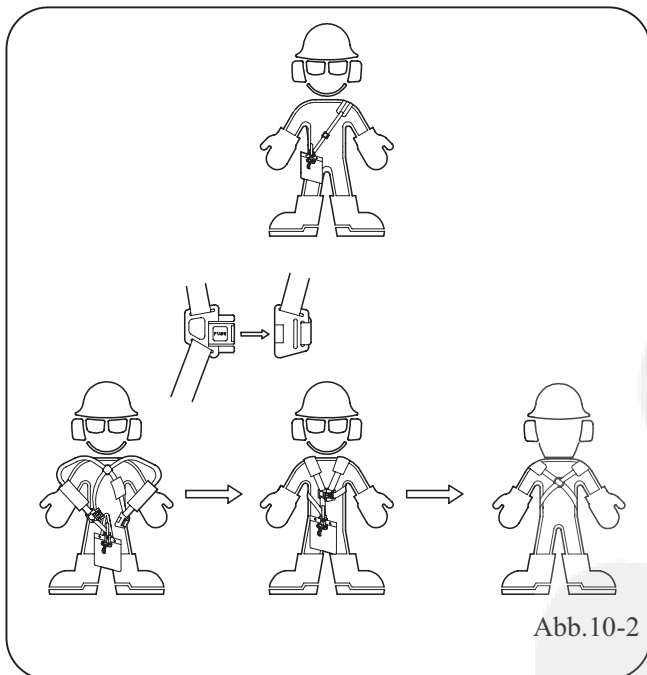
[10] UMGANG MIT DEM TRAGEGURT



Bei der normalen Benutzung der Motorsense muß der gurtseitige Haken am Tragriemen vor Arbeitsbeginn richtig eingestellt werden. Dies gilt für Einzel- und Doppelgurte (Abb. 10-1).



Im Notfall wird die Lasche (rot) nach oben gezogen, so daß die ganze Maschine vom Tragegurt getrennt werden kann. Ziehen Sie nur im Notfall an der Lasche (Abb. 10-3).

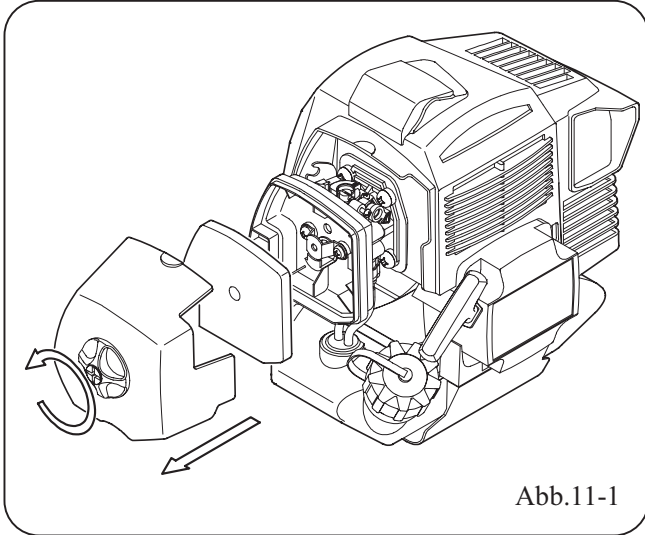


Einstellung des Tragegurts siehe Abb. 10-2.

[11] REGELMÄSSIGE WARTUNG

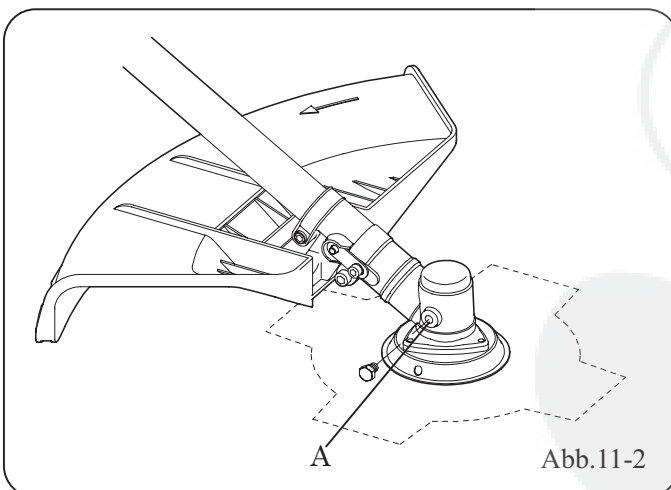
Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit, ob alle Schrauben an der Motorsense fest angezogen sind. Tauschen Sie beschädigte, verschlissene, gerissene oder verbogene Messer aus. Achten Sie immer darauf, daß Nylonschnurkopf und Messer korrekt montiert sind (siehe Abschnitt ANBRINGEN VON MESSER UND Nylonschnurkopf), und daß die Messerbefestigung fest angezogen ist.

1. LUFTFILTERS



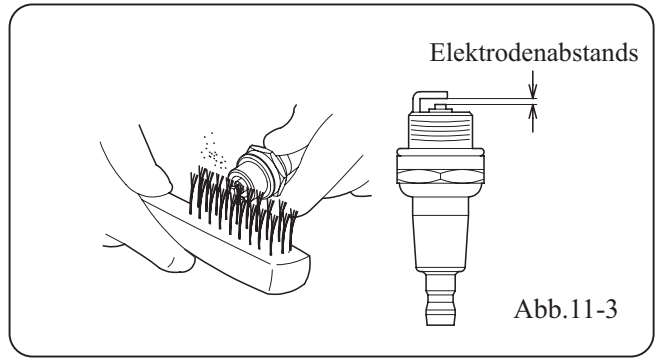
REINIGUNG DES LUFTFILTERS (mindestens alle 25 Betriebsstunden). Ein verstopfter Luftfilter kann Vergaserprobleme verursachen. Dies kann dazu führen, daß der Motor nicht mehr seine Höchstdrehzahl erreicht, daß der Kraftstoffverbrauch übermäßig ansteigt und/oder daß sich der Motor schwer starten läßt. Entfernen Sie den Luftfilterdeckel. Reinigen Sie das Innere des Filtergehäuses sorgfältig. Der Filter kann auch mit Preßluft gereinigt werden.

2. GETRIEBEGEHÄUSE



Alle 50 Betriebsstunden muß daß Getriebe mittels einer Fettpresse durch Öffnung A geschmiert werden.

3. ZÜNDKERZEN



Entfernen Sie regelmäßig (spätestens nach 50 Betriebsstunden) die Zündkerze, reinigen Sie sie, und kontrollieren Sie den Elektrodenabstand. Wechseln Sie die Zündkerze alle 100 Betriebsstunden, oder wenn sie extrem verschmutzt ist, aus. Starke Kohleablagerungen an den Elektroden können bei falscher Vergasereinstellung falschem Kraftstoffgemisch (zu viel Öl im Kraftstoff) oder minderwertigem Kraftstoff auftreten. Überprüfen und Abhilfe schaffen.

Für Hinweise zum Auswechseln der Zündkerzen und zum Einstellen des Elektrodenabstands sich auf die Motor-Bedienungsanleitung beziehen.

[12] FEHLERBEHEBUNGSTABELLE

	Motor springt nicht an	Motor springt nicht an oder läuft unruhig	Motorsense schneidet nicht richtig	Motor läuft mit hoher Drehzahl, die Leistung läßt aber beim Schneiden nach
Kontrollieren, ob STOP Schalter sich in Position I befindet	●	●		
Kontrollieren, ob Kraftstoffpegel mindestens 25% des Tankinhalts	●	●		
Kontrollieren, ob Luftfilter sauber ist		●		
Zündkerze entfemen, trocknen, reinigen und einstellen, falls notwendig austauschen	●	●		
Vergaserschrauben kontrollieren und, falls notwendig, einstellen		●	●	●
Kraftstofffilter wechseln. Wenden Sie sich an Ihren Händler.				●
Anleitungen zur Messermontage sorgfältig befolgen.			●	
Kontrollieren, ob Messer scharf ist. Wenden Sie sich anderenfalls an Ihren Händler.			●	